|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций | |  | CCPR/C/99/3 | |
|  | **Международный пакт  о гражданских и политических правах** | | | Distr.:  14 September 2010  Russian  Original: |

**Комитет по правам человека**

**Девяносто девятая сессия**

12−30 июля 2010 года

Доклад о последующей деятельности Комитета по правам человека в связи с индивидуальными сообщениями

В настоящем докладе содержится информация, полученная после девяносто восьмой сессии Комитета по правам человека, которая состоялась   
8−26 марта 2010 года.

|  |  |
| --- | --- |
| **Государство-участник** | **Камерун** |
| **Дело** | **Филипп Афусон Нжару, 1353/2005** |
| Дата принятия Соображений | 19 марта 2007 года |
| Вопросы и установленные нарушения | Физические и психологические пытки; незаконное задержание; свобода выражения мнений; неприкосновенность личности и право на восстановление нарушенных прав − статьи 7, пункты 1 и 2 статьи 9 и пункт 2 статьи 19, рассматриваемые в совокупности с пунктом 3 статьи 2 Пакта |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Следует обеспечить а) возбуждение уголовного производства в целях оперативного уголовного преследования и осуждения лиц, несущих ответственность за арест автора и жестокое обращение с ним; b) защиту автора от угроз и/или запугивания со стороны сотрудников служб безопасности; и с) полное восстановление нарушенных прав автора, включая выплату компенсации в полном объеме. |
| Установленная дата представления ответа государством-участником | 3 марта 2007 года |
| Дата ответа государства-участника | 16 декабря 2009 года |
| Представление государства-участника | |
| 16 декабря 2009 года государство-участник проинформировало Комитет о том, что были приняты меры по выплате автору компенсации, но, несмотря на предпринятые усилия, связаться с автором не удалось. Никакой дополнительной информации не представлено. | |
| Комментарии автора | |
| Как Комитету известно, 25 февраля 2010 года автор уведомил Комитет о том, что государство-участник не выполнило Соображения. Несмотря на инициативу Национальной комиссии по правам и свободам человека (НКПСЧ), автору не было предоставлено возмещение вреда. 29 августа 2008 года он встретился с представительницей Министерства иностранных дел, после чего направил ей предложение с целью разрешения его дела. Тем временем, опасаясь за свою безопасность, автор покинул страну в 2008 году и впоследствии получил политическое убежище в одном из государств Европы. После прибытия в эту страну он связывался по электронной почте с той же представительницей Министерства, которая 27 апреля 2009 года проинформировала его о том, что в Министерстве состоялся "ряд" межведомственных совещаний по его делу, на последнем из которых была вынесена рекомендация о том, что "Комитету следует как можно скорее, т.е. в мае 2009 года, встретиться с [автором]". По словам автора, неясно, о каком комитете шла речь, но, учитывая его отсутствие в стране в то время, он и не смог бы принять участие в этой встрече. Он не получил ответа на его просьбы пояснить этот вопрос. Автор просил, в частности, организовать встречу с Докладчиком по последующей деятельности в связи с Соображениями и представителями государства-участника в целях обеспечения оперативного и эффективного выполнения Сооображений. | |
| 24 апреля 2010 года автор представил следующую новую информацию. Он указал, что 14 февраля 2010 года, находясь в принявшей его европейской стране, он получил письмо министра внешних сношений государства-участника. Как указывалось в этом письме, 17 февраля 2009 года состоялось заседание комиссии в составе представителей Министерств юстиции, территориального управления и децентрализации, финансов, внешних сношений и Главного управления полиции. После состоявшего обсуждения Комиссия "предложила [автору] выплатить максимум 30 000 000 франков КФА (приблизительно 56 000 долл. США) в качестве возмещения всего нанесенного вам ущерба в целях достижения окончательного решения, которое позволит закрыть это дело". | |
| Как указывает автор, решение о выплате ему компенсации является позитивным признаком готовности государства-участника урегулировать это дело. Однако предложенная сумма не соответствует размеру нанесенного автору ущерба с учетом того, что он по-прежнему лечится, страдает от острой боли в левом ухе и испытывает серьезные проблемы со слухом, у него также сильно болит левая челюсть, случаются провалы в памяти, и он страдает от бессонницы вследствие расстройств, связанных с посттравматическим стрессом. Автор указывает, что, в частности, поэтому государство-участник обязано обеспечить полное возмещение ущерба, включая выплату *полной* компенсации за нанесенный ему ущерб. Государство-участник уже было информировано в 2008 году о том, что автор требует выплатить ему 500 000 000 франков КФА (930 000 долл. США) в качестве компенсации за нанесенный ему ущерб общего и особого характера в результате нарушения его прав человека; чтобы государство-участник оплатило стоимость его лечения в другой стране; чтобы виновные были привлечены к судебной ответственности и понесли наказание в соответствии с законом; чтобы было безотлагательно проведено расследование в связи с угрозами должностных лиц в его адрес; чтобы виновные были привлечены к судебной ответственности и чтобы государство-участник обеспечило его безопасность. | |
| Как он указывает, ничто не свидетельствует о намерении государства-участника возбудить уголовное разбирательство с целью безотлагательного проведения расследования, судебного преследования и осуждения виновных, а также защитить автора от угроз и/или запугивания со стороны сотрудников сил безопасности. Автор утверждает, что со времени принятия Комитетом Соображений в 2007 году государство-участник не обеспечило его защиту от угроз и/или запугиваний со стороны сотрудников сил безопасности. Например, в 2004−2007 годах он подал более десяти жалоб на действия сотрудников полиции в связи с произвольными арестами, содержанием под стражей, жестоким обращением и неоднократными угрозами со стороны сотрудников сил безопасности. Чтобы проиллюстрировать преследования, которым он подвергся, автор приводит ряд примеров нарушения его прав человека в 2005 году, о которых были проинформированы судебные органы, однако никаких расследований проведено не было, и виновные до сих пор остаются безнаказанными. | |
| Дальнейшие принятые или требуемые меры | |
| Представления автора были направлены государству-участнику 8 и 28 апреля 2010 года. Комитет, возможно, пожелает дождаться ответа государства-участника, прежде чем принимать решение по данному делу. | |
| Решение Комитета | Комитет считает, что диалог продолжается. |
|  |  |
| **Государство-участник** | **Испания** |
| **Дело** | **1101/2002, Альба Кабриада** |
| Дата принятия Соображений | 1 ноября 2004 года |
| Вопросы и установленные нарушения | Право на пересмотр − пункт 5 статьи 14 |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Эффективное средство правовой защиты. Осуждение автора должно быть пересмотрено в соответствии с пунктом 5 статьи 14 Пакта. |
| Установленная дата представления ответа государством-участником | 1 мая 2005 года |
| Дата ответа государства-участника | Ответа не получено |
| Представление автора | |
| 2 апреля 2010 года автор сообщил Комитету, что государство-участник не приступило к пересмотру его приговора к десяти годам тюремного заключения в соответствии с рекомендацией Комитета. Государство-участник не внесло поправок в свое уголовное законодательство, чтобы привести его в соответствие с положениями пункта 5 статьи 14. Он просит Комитет предложить государству-участнику выполнить свои обязательства по статье 2 Пакта. | |
| Дальнейшие принятые или требуемые меры | |
| Представление автора было направленно государству-участнику с напоминанием о необходимости представить комментарии в связи с Соображениями. | |
| Предлагаемое решение Комитета | Комитет считает, что диалог продолжается. |
|  |  |
| **Дело** | **Уильямс Лекрафт, 1493/2006** |
| Дата принятия Соображений | 27 июля 2009 года |
| Вопросы и установленные нарушения | Дискриминация на основании расового профилирования − статья 26 в совокупности с пунктом 3 статьи 2 |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Эффективное средство правовой защиты, включая публичное извинение |
| Установленная дата представления ответа государством-участником | 1 февраля 2010 года |
| Дата ответа государства-участника | 27 января 2010 года |
| Комментарии государства-участника | |
| Как Комитету известно, в представлении государства-участника указывалось о принятии в связи с Соображениями Комитета следующих мер: | |
| Текст Соображений был опубликован в Информационном бюллетене Министерства юстиции 15 сентября 2009 года. Это − открытый журнал, он широко распространяется и с ним каждый может ознакомиться. | |
| Соображения были направлены всем основным судебным органам и другим соответствующим органам, в том числе Генеральному совету судей, Конституционному суду, Верховному суду, Генеральной прокуратуре и Министерству внутренних дел. | |
| 11 ноября 2009 года министр иностранных дел и ответственные сотрудники его Министерства встретились с г-жой Лекрафт и принесли ей извинения за те действия, от которых она пострадала. | |
| 27 декабря 2009 года заместитель министра юстиции направил письмо представителям г-жи Лекрафт с разъяснением политики Министерства в области подготовки сотрудников полиции по вопросам прав человека. | |
| 15 января 2010 года заместитель министра внутренних дел по вопросам безопасности встретился с г-жой Лекрафт, принес ей извинения в устной форме и вручил текст с письменными извинениями от имени министра. Он также пояснил принимаемые Министерством меры в целях недопущения совершения сотрудниками полиции актов расовой дискриминации. | |
| Комментарии автора | |
| 23 апреля 2010 года автор представила свои комментарии в связи с представлением государства-участника. Она положительно отметила принятые государством-участником ограниченные меры по осуществлению Соображений Комитета, выразив при этом мнение о недостаточности этих мер. Она указывает, что государству-участнику следует принять следующие меры. | |
| 1) Принести публичное извинение в соответствии с конкретной рекомендацией Комитета. Она излагает доводы в пользу принесения именно публичного извинения, а не извинения "за закрытыми дверями" и отмечает, что это можно было бы сделать посредством размещения письма с извинениями министра Рубалькабы на вебсайте Министерства внутренних дел, публичного заявления на соответствующем форуме и издания пресс-релиза для теле- и радиовещательных станций и газет, выходящих крупным тиражом. | |
| 2) Автор излагает подробные Соображения относительно мер, которые можно было бы принять для недопущения таких случаев в дальнейшем − выработка подробных инструкций по проведению задержаний и обысков, конкретная подготовка сотрудников полиции и разработка недискриминационных методов проведения проверок сотрудниками иммиграционных служб. Автор неоднократно обращалась по этим вопросам в Министерство внутренних дел и получила ответы о том, что, хотя курсы подготовки функционируют, соответствующая подготовка, по ее мнению, носит слишком общий характер. | |
| 3) Государству-участнику следует должным образом рассмотреть вопрос о возмещении ущерба в качестве соответствующего средства правовой защиты, что свидетельствовало бы о принятии энергичных мер в случаях проявления дискриминации. В письме государству-участнику от 6 ноября 2009 года автор требовала выплатить ей 30 000 евро в качестве компенсации морального и психологического ущерба и еще 30 000 евро для покрытия судебных издержек, которые она понесла, когда ее дело рассматривалось в национальных судах. Ее просьба была отклонена на том основании, что она проиграла дело в испанских судах. В настоящее время она обращается к государству-участнику с настоятельным призывом рассмотреть вопрос об альтернативных возможностях возмещения ущерба, например о выплате компенсации на дискреционной основе. | |
| Дальнейшие принятые или требуемые меры | |
| Представление автора было направлено государству-участнику 27 апреля 2010 года. | |
| Решение Комитета: | Учитывая принятые государством-участником меры в форме принесения извинений и широкое распространение Соображений Комитета для обеспечения рекомендованных средств правовой защиты, Комитет не считает необходимым рассматривать далее этот вопрос в рамках процедуры последующих действий. |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **Государство-участник** | **Парагвай** |
| **Дело** | **Aсенси, 1407/2005** |
| Дата принятия Соображений | 27 марта 2009 года |
| Вопросы и установленные нарушения | Защита семьи, в том числе несовершеннолетних детей − статья 23 и пункт 1 статьи 24. |
| Рекомендованное средство правовой защиты | Обеспечение эффективного средства правовой защиты, включая содействие в поддержании контактов между автором и его дочерьми. |
| Установленная дата представления ответа государством-участником | 6 октября 2009 года |
| Дата ответа государства-участника | 2 октября 2009 года |
| Дата представления комментариев автора | 30 ноября 2009 года |
| Комментарии государства-участника | |
| Как известно Комитету, 2 октября 2009 года государство-участник отрицало факт нарушения им Пакта. Оно указывало, что оставление без удовлетворения трех направленных Испанией международных мандатов с требованием вернуть детей отцу соответствует положениям парагвайского законодательства, которое не противоречит международному праву. Позиция, которой придерживается государство-участник, заключается в том, что девочки должны остаться в Парагвае с матерью. С учетом сложного положения иммигрантов в Европе, в том числе с учетом отказа г-же Мендосе в испанской визе, власти Парагвая считают обоснованным решение оставить девочек в Парагвае. | |
| Государство-участник указывает, что девочки родились в Асунсьоне, имеют парагвайское гражданство и большую часть жизни прожили в Парагвае. Поэтому их переезд в Испанию будет означать лишение их привычной среды. Что касается рассмотрения в суде Испании дела в отношении г-жи Мендосы по факту ее незаконного отъезда из страны, то ей не были предоставлены надлежащие процессуальные гарантии. | |
| В связи с замечаниями Комитета о доступе государство-участник указывает, что г-н Асенси до сих пор не подал иск в судебные органы Парагвая, что является единственным законным способом установления непосредственного контакта с дочерьми. На этом основании можно сделать вывод о том, что он не исчерпал всех средств правовой защиты. Утверждения автора о том, что девочки живут в нищете следует рассматривать в контексте истории и роли Парагвая в регионе. Было бы несправедливо сравнивать уровень жизни в Испании и в Парагвае. Экономические условия не могут быть препятствием к тому, чтобы девочки остались в государстве-участнике. Государство-участник отмечает, что ввиду отказа г-на Асенси выплачивать алименты на содержание дочерей в отношении него был выдан ордер на арест. В настоящее время девочки ходят в школу. По результатам нескольких проверок, проведенных местными органами социальной защиты, был сделан вывод о том, что девочки живут в нормальных условиях и сами выразили желание остаться с матерью, что подтверждается прилагаемыми документами. | |
| Комментарии автора | |
| Комитету также известно, что автор опровергает информацию, представленную государством-участником в связи с Соображениями Комитета. Он утверждает, что заявление об отказе его бывшей жене в испанской визе и виде на жительство не соответствует действительности. Будучи его женой, она имела право законно проживать в Испании. Вместе с тем, поскольку она была абсолютно в этом не заинтересована, она не выполнила даже такой простой формальности для получения вида на жительство, как подача необходимых документов.  Его бывшая жена всегда отказывалась принимать участие в проходящих в Испании судебных процессах, связанных с расторжением брака и установлением опеки над детьми. Кроме того, она отказалась выполнить решение, принятое парагвайским судьей 27 марта 2002 года, согласно которому дети должны какое-то время проводить с отцом. Кроме того, в 2002 году автор и его бывшая жена предстали перед судьей X. Августо Сальдиваром для согласования вопроса о посещениях детей. Автор предложил все необходимое материальное обеспечение для своих дочерей для того, чтобы ему разрешили поддерживать с ними регулярный контакт. Однако данное предложение было отвергнуто его бывшей женой. | |
| Что касается утверждения государства-участника о том, что автор был вызван в парагвайский суд в результате процесса, инициированного его бывшей женой в связи с неуплатой им алиментов, то автор заявляет, что никогда не получал никаких уведомлений и на адрес его постоянного проживания в Испании не приходило никаких писем по этому вопросу. | |
| Парагвайские власти постоянно отказываются выполнять решения испанских судов относительно установления опеки над детьми. Что касается вопроса об алиментах, затронутого в ответе государства-участника, решение о расторжении брака не обязывает автора уплачивать какие-либо алименты ввиду того, что дети переходят под его опеку. Невзирая на это, он регулярно передает им деньги и подарки через родственников своей бывшей жены или посольство Испании в Парагвае. Медицинские и школьные счета оплачиваются консульством Испании, поскольку девочки имеют испанское гражданство и охватываются испанской системой социального обеспечения. | |

Дополнительное представление государства-участника

Государство-участник получило от Комитета вербальную ноту (см. доклад о работе девяносто восьмой сессии), в которой указывалось: "Поскольку государство-участник утверждает, что его законодательство позволяет автору посещать детей, Комитет просит государство-участник представить подробную информацию об эффективных средствах правовой защиты, которые еще доступны автору в соответствии с этим законодательством". В этой связи 21 мая 2010 года государство-участник представило Комитету новую информацию.

Что касается обязанности обеспечить автору эффективные средства правовой защиты, которые позволили бы ему видеться со своими дочерьми, то государство-участник вновь указывает, что ничто не препятствует автору воспользоваться правовыми средствами, которые имеются в таких случаях. При этом оно отмечает, что рассмотрение дела автора замедлилось вследствие его нежелания использовать эту процедуру. В результате его бездействия (более шести месяцев и в соответствии со статьей 172 Гражданско-процессуального кодекса) срок проведения начатого разбирательства истек. Затем государство-участник дает краткое изложение возбужденного автором иска в Парагвае (см. решение Комитета) и вновь указывает, что отсутствие постановлений и решений по затрагиваемым г-ном Асенси вопросам объясняется его халатным отношением к делу на протяжении всего разбирательства. Какие-либо сведения о дальнейших разбирательствах, ходатайствах или обращениях после вынесения Верховным судом приговора № 120, в котором подтверждается решение не передавать детей на попечение г-ну Асенси, отсутствуют.

Государство-участник подтверждает свое предложение о создании такого режима, при котором автор имел бы доступ к своим дочерям. В соответствии с национальным законодательством (Закон 1680/2001, статья 95) достижение законной договоренности позволит обеспечить право ребенка поддерживать контакты и видеться с теми членами своей семьи, с которыми он не живет вместе. Таким образом, государство-участник предлагает:

1) что оно будет действовать в качестве посредника между сторонами в соответствии с национальным законодательством. Стороны имеют возможность бесплатно пользоваться услугами Посреднической службы судебной системы для разрешения спора между ними.

2) Достижение договоренности может быть подтверждено судьей по делам несовершеннолетних. Государство-участник отмечает, что уже начались предварительные переговоры с адвокатом г-жи Мендоса, который предложит такой вариант своему клиенту.

3) Если же стороны не придут на встречу для урегулирования конфликта, то еще есть возможность обращения г-на Асенси с ходатайством о новом рассмотрении дела, на котором его может представлять выбранный им сами сотрудник парагвайского консульства в Мадриде или Барселоне, и при этом ему не будет нужно самому приезжать в Парагвай.

4) Государство-участник указывает также, что у автора имеются все средства правовой защиты, такие как права на посещение (статья 95), возбуждение разбирательства для приостановления действия опеки (статьи 70-81) и другие.

Государство-участник разъясняет свою позицию по ряду вопросов:

1) Хотя оно понимает необходимость расследования установленных Комитетом нарушений статей 23-24, оно утверждает, что адвокат г-на Асенси не стремится к нахождению компромисса, который позволил бы заявителю видеться со своими дочерьми в рамках какого-то правового режима.

2) Касаясь вопроса о возбуждении дела против г-жи Мендоса в Испании в связи с переводом несовершеннолетних, государство-участник отмечает, что из Испании поступило требование о ее высылке. В этой связи Верховный суд вынес 7 апреля 2010 года решение о том, что «ввиду несоблюдения условия "двойной инкриминации"[[1]](#footnote-1), как того требует испанское и парагвайское законодательство, и в соответствии с договором об экстрадиции эта просьба была отклонена». Наиболее подходящие нормы парагвайского законодательства, которые позволили бы рассматривать требования Испании, неприменимы[[2]](#footnote-2), поскольку г-жа Мендоса является матерью девочек и осуществляет попечение над ними.

3) Что касается утверждений, касающихся попечения, то государство-участник указывает, что решение было принято и что заявителю должно быть понятно, что Комитет не является четвертой апелляционной инстанцией и что рассмотрение фактов и свидетельств не относится к кругу его ведения.

4) Что касается требования компенсации, то государство-участник отказывается его выполнить, поскольку в решении Комитета ничего не говорилось о финансовой компенсации.

Государство-участник подтверждает, что оно твердо намерено продолжать работу по улучшению понимания важности соблюдения решений Комитета, которая проводится на семинарах, организуемых Верховным судом для будущих судей.

Дальнейшие принятые или требуемые меры

Последнее из полученных представлений государства-участника было направлено автором с целью получения их замечаний. Комитет, возможно, пожелает дождаться комментариев авторов, прежде чем принимать решение по этому вопросу.

Решение Комитета Комитет считает, что диалог продолжается

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  |
| **Государство-участник** | | **Украина** |
| **Дело** | | **А. Алиев, 781/1997** |
| Дата принятия соображений | | 7 августа 2003 года |
| Вопросы и установленные нарушения | | Несправедливое судебное разбирательство, несоблюдение права быть представленным адвокатом − статья 14, пункты 1 и 3 d) |
| Рекомендованное средство правовой защиты | | Поскольку автор не был должным образом представлен адвокатом в течение первых шести месяцев после ареста и во время части судебного разбирательства, даже несмотря на то, что ему грозило вынесение смертного приговора, следует рассмотреть вопрос о его досрочном освобождении. |
| Установленная дата представления ответа государства-участника | | 1 декабря 2003 года |
| Дата ответа государства-участника | | 17 августа 2004 года |
| Комментарий государства-участника | | |
| Как Комитету известно, в представлении государства-участника указывалось, что дело автора рассматривалось Генеральным прокурором, который установил, что Алиеву был правильно вынесен обвинительный приговор в связи с предъявленными ему 11 апреля 1997 года обвинениями, и он был приговорен к смертной казни. 17 июля 1997 года Верховный суд подтвердил обвинительный приговор и меру наказания. Утверждение автора о том, что он был лишен доступа к адвокату на протяжении пяти месяцев, когда шло расследование, не соответствует действительности. Он был арестован 28 августа 1996 года и допрошен в присутствии его адвоката. Уголовное расследование по делу автора проводилось с участием его адвоката, который участвовал на всех соответствующих стадиях рассмотрения дела, в том числе во время судебного разбирательства. После вынесения обвинительного приговора Алиев и его адвокат подали апелляцию в Верховный суд. Государство-участник утверждает, что автор был извещен о слушании дела в Верховном суде, однако по неизвестным причинам на заседание не явился. Имеющиеся в деле материалы опровергают утверждения Алиева о том, что в отношении него применялись "незаконные методы расследования", или же о том, что имели место какие-либо нарушения уголовно-процессуальных норм. Нет никаких оснований предполагать обратное, и в то время Алиев не высказывал подобных жалоб. Только в своей апелляции Алиев впервые заявил, что полиция принуждала его дать признательные показания. Поскольку смертная казнь уже не применялась, вынесенный Алиеву приговор был заменен приговором к пожизненному тюремному заключению. Поэтому государство-участник заявило об отсутствии каких-либо оснований для пересмотра решений соответствующих судебных органов.  Комментарии автора  10 апреля 2010 года автор ответил на представление государства-участника. Он вновь изложил информацию, которая была представлена им ранее, до рассмотрения дела Комитетом, включая подробное изложение фактов по его делу и указал на несоответствия в изложении этих фактов государством-участником. Что касается последующих мер, то он подтверждает, что государство-участник ничего не сделало для осуществления Соображений и что он по-прежнему находится в тюрьме.  Дальнейшие принятые или требуемые меры  Комитет может обратиться к Специальному докладчику с просьбой организовать встречу с представителями государства-участника. | | |
| Решение Комитета | С учетом того внимания, которое было уделено государством-участником делу автора, как было рекомендовано Комитетом, и поскольку со времени принятия Соображений прошло значительное время, Комитет не считает необходимым продолжать рассмотрение этого вопроса в рамках процедуры последующих действий. | |

[Принято на английском, французском и испанском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

1. Для признания требования о высылке приемлемым в обоих правовых режимах должны предусматриваться аналогичные предполагаемые наказуемые действия. Государство-участник утверждает, что в парагвайском законодательстве нет положения, эквивалентного тому, в нарушении которого испанские власти обвиняют   
   г-жу Мендоса. [↑](#footnote-ref-1)
2. Согласно одному из парагвайских законов, лицо, забирающее детей от родителя, который осуществляет попечение над ними, подлежит наказанию. Однако в данном случае, поскольку г-жа Мендоса является матерью и, как указывает государство-участник, осуществляет попечение над ними, требование, касающееся "двойной инкриминации", является необоснованным. [↑](#footnote-ref-2)